Kinowaabmigewan **mRNA COVID-19 Aanwechige mshkikiin** Bgidnaman Mazinhigang

**Pfizer-BioNTech maage Moderna COVID-19 Aanwechige mshkikiin**

**Shkwenikaazwin**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **Ntam noozwin**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Aakoziiwi mazinagans agindaaso / Aanishnaabe aawiyin mazinagans agindaaso :** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Gigdoowaapkoons agindaaso**: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Waasamo giigido biiwaapikons nji zhibiigen** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Endaad nakeya**: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **Odenaa:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Kiins:­\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** **Mazinagan iganiiwi agindaaso**:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Wndaadizi Giizhagad: Giizis \_\_\_\_\_\_Giizhigad \_\_\_\_\_\_ Biboon \_\_\_\_\_\_ Apiitizi: \_\_\_\_\_\_\_**

**Yaawin Dinowa: Nini  Kwe  Nbishgendaan wiidmaagesii  Nbishgendaan dbaajmadisyaan **

**Yawaan na maanda gdo ntam maage niizhi mnikwaajgans nji Pfizer-BioNTech maage Moderna**

 Ntam  niizhin 

BioNTech  Moderna  gaawiin gyakwendamzii 

Giishpin gdo niizhing, gdaa zhibiiyan pii ntam mnikwaajgans, giishpin gkendman \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_

 giiziz / giizhgad / biboon)

|  |  |
| --- | --- |
| Gdo maanaaji zheyaa na nongwa? | Kaawiin 🞏 Enh 🞏 kiishpin ehn, zhibiiyan pii inamjiwinan gii maajtamgagin. giishpin kendaagwag  |
| Gii yaan na COVID 19 aazhhookoodin?  | Kaawiin 🞏 Enh 🞏 kiishpin ehn, zhibiiyan pii inamjiwinan gii maajtamgagin. giishpin kendaagwag  |
| Gdi maanaajkaagwan na Polyethylene glycol (PEG) 1 (aanin temgad biinji Pfizer-BioNTech and Moderna aanwechige mshkikiin)? | Kaa wiin  Enh  Giishpin enh, gdaa wiindmaage  |
| Giishpin maanda yaawan gdo nizhing COVID19 mnikwaajgans, ggii yaanan na gego shweying anawewismagadoon shkwaa ntam mnikwaajgans | Kaa wiin  Enh  Giishpin enh, gdaa wiindmaage  |
| Gdi maanaajkaagwan na tromethamine2 (trometamol, Tris) (aanin temgad biinji gweta Moderna aanwechige mshkiki)? | Kaa wiin  Enh  Giishpin enh, gdaa wiindmaage  |
| (Gii gi yaan na maanaajkaagooyin nji bkaanak (gaawiin-COVID-19) aanwechige mshkiki maage bkaan mshkiki miingaade bdookzhewining maage gdooskweyaabing shkweyang? | Kaa wiin  Enh  Giishpin enh, gdaa wiindmaage  |
| Gdi ggiishkaajge na/ maage gdaa ggiishkaajge na/ | Kaawiin  Ehn  |
| Gdi ninoonaawaas na? | Kaawiin 🞏 Enh 🞏 |
| **Gdi yaan na gego zhi yaagwinan nji gdo aanwechigediswin maage gdo-daapnaan na gego mshkikiin daa maanaajisek gdo aanwechigediswin** (e.g., niibna minikwaajgaansan sterods maage chemotherapy)?*Gikwejim naandwechige maagwed giishpin gwayak nendizsiiyin nji gdo bimaadizwin*  | Kaawiin 🞏 Ehn 🞏 N-gyakwendansii 🞏Giishpin ehn, wiinmaagen,gaa zhewebiziyin |
| **Gdo yaan na gego aanwechigediswin aakoziiwin**?*gikwejim naandwechige maagwed giishpin gwayak nendizsiiyin nji gdo bimaadizwin* | Kaawiin 🞏 Ehn 🞏 N-gyakwendansii 🞏Giishpin ehn, wiinmaagen,gaa zhewebiziyin |
| **gii debnaan na geyabi dnowa aanwechige mshkiki (kawiin COVID-19 aanwechige mshkiki) enji shkwaa 14 giizhigadoon**?*gwii gikwejmigoo wii baabiitooyin niizh ngo namezhiizhigadoon nji geyabi dnowa aanwechige mshiki jibwaa debmnaman COVID-19 aanwechige mshkiki* | Kaawiin 🞏 Enh 🞏 kiishpin ehn, zhibiiyan pii inamjiwinan gii maajtamgagin. giishpin kendaagwag  |
| **Noomya ggii debnaan na mshkiki shitwaagaadeg mshkikiin COVOD19 naandwechgewin (monoclonal antibodies maage convalescent plasma)?** | Kaawin  Enh  Giishpin enh, gdaa miinge pii gii debnaman If yes, please provide the date of the treatment naandwechigewin |
| **gdo yaan na gedo miskwi aapinewin maage gdo daapnaan mshkiki da nikaagooyin dbishko wadowage****clotting**?*gikwedjim naanwechige maagwed giishpin gwayak nendziisiiyin nji gdo bimaadizwin* | Kaawiin 🞏 Ehn 🞏 🞏 N-gyakwendansiiGiishpin ehn, ndinmaagen,ezhewebiziyin  |
| **Wiika na gwa gii zhewebzinaaba gii ninendman gda nimkaawi maage gii nimkaawi shkwaa debinaman aanwecchige mshkiki maage shkwaa naanwegegooyin** | Kaawiin 🞏 Ehn 🞏 🞏 N-gyakwendansiiGiishpin ehn, ndinmaagen,ezhewebiziyin  |

1.Polyethylene glycol (PEG) aapji aanind zhiwebad maanaajkaagemgag aakziwin minwaa mkaawaagaade biinji ezhchigaadegin, naasap sheyakshimgaadegin dawegamig (naasaap, ossossdamwin akoshkodewin mshkiki) minwaa “naandwechge maagwed enoongaadeg” mshkiki, onagij gzhiitaagemgad mshkiki onji colonoscopy, nagay gnawendang ezhchigaadegin naandwechge ziigwaabmide, , gwanajgewinan, nagay gnawendang ezhchigaadegin , dermal fillers, cosmetics, contact lens solutions, and products such as ultrasound gel. Gaawiin maamin yaawanziin kina e’temgagin.. PEG daa mkoogaade biinji miiji maage mnikwewnoon, aanawi gaawiin gii dbaajmiigaadesii zhiwebak manaajikaamgag nji miijim maage mnikwewin

2.Tromethamine (trometamol, Tris) aapji aanind zhiwebad maanaajkaagemgag aakziwin minwaa mkaawaagaade biinji mshkikiin biindaabwaadjigaade wii gkwezkang (contrast media) naasaap geyaabi mshkikiin daapningaadegin g’dooning maaje bdokzhewin minwa aanind shoobiigewinan. Kinwaadendam gaawiin manda jaagsinoon...

1.

Ngii gindaan (maage gii giindmaagoo) minwaa ndi-nisitawendaan COVID 19 Aanwechige mshkiki maazinagan- Pfizer/BioNTech maage Moderna COVID-19 Aanwechge mshkiki (COVID-19 mRN Aanwechige mshkiki)”. Ngii zhise wii gikwedjweyaan gego gikwedjwiwnan, minwaa gii nkwetgaadenoon ezhi mnendmaan.ndo bagdnige wii debnamaan aanwechige mshkiki

Nnoozwinkaadan:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Zhibiiyan gdo noozwin: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Giizhigad Gii-noozwinkaadman: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Giishpin ggdi noozwinkaama bkaanwid wiiya zhibiiyan ezhi naawenmaad ni wiya gkowe **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

  ndo gyakendam ndo yaaw gitziiman/onagimigaazad nyagdawenjiged/kowe nyagdawendjged

**Waabmdan niisaaying geyaabi gagwejwewnaan**

**Geyaabi ggwejwewnan wii naadmaage nisatamwaad dnowa bimaadzijig debnamjig COVID-19 bkaanag aanwechige**

1. **wiijiwejig// inadizwin:** Gdaa aazhdebiiyan mkakoons maaksemgag

*Maanda gkenjgewin ndoodmaagaade wii naadmaage gyaykwendjgaadeg aanwechige mshkiki miingaade kinaa endaawendmaajig wii debnamwaad.*

* + Black (dbishko. African, Afro-Caribbean, African (bezhig agitziiman yaawi Canada dibendaagzi
	+ East/Southeast Asian (dbishko Chinese, Korean, Japanese, Taiwanese descent maage Filipino, Vietnamese, Cambodian, Thai, Indonesian, geyaabi Southeast Asian ggii wndaadzi)
	+ Gchi zhaazhii gaa yaajig (dbishko. First Nations, Inuk/Inuit, Métis aanikooji yaawjig)
	+ Latino (dbishko. Latin American, Hispanic ggii wndaadzi)
	+ Middle Eastern (dbishko Arab, Persian, West Asian ggii wndaadzi) – dbishko Afghan, Egyptian, Iranian, Lebanese, Turkish, Kurdish)
	+ South Asian (dbishko South Asian ggii wndaadzi) – mii iw East Indian, Pakistani, Bangladeshi, Sri Lankan, Indo-Caribbean)
	+ Waabshkiiyen (dbishko. European ggii wndaadzi)
	+ Geyaabi wiyaa wiindmaagen: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
	+ nbishsgendam wii wenimdizyaani nkwedmaan
	+ kendaagzinoon

**Giishpin gchi zhaazhii gaa yaajig**, iwenesh dnowa beshaagbiigen?:

* First Nations
* Métis (dgongaazwag wiijiwewid Metis wiidookodadwin maage dnakiiwin)
* Inuk/Inuit
	+ Geyaabi wiyaa **gchi zhaazhii gaa yaajig** : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
	+ nbishgendam ww wiindmaagesii
	+ gikendaagzinoon

Gdo dnis naa **First Nations odenaang** (shkonganing maage Gimaa kiing) maage **Inuit endnokiing**?

ehn 🞏 Kaawiin 🞏 nbishgendaan wii nkwetsiyan 🞏 gikendjaadesinoon 🞏

1. Gdo yaan na gego biitoosing aakozii jiw**ebziwinan** (ode aapinewin, nbiipiisde aakoziiwin, emowe magac, high blood pressure, ziinzibaakwat naapine, shi yaadan gdo aanwechigediswin, daapnaaman mshkikiin nikaagemgag gdo aanwechigediswin, doodikosiw aakoziwin, kon aakoziwin?

Enh 🞏 Kaawiin 🞏 Kaawiin gwaywendzii 🞏 nbishgendam wii nkwetziyaan 🞏

1. Gdo daa naa **goojii godwewaawzig yaawang**, dibishko gnesh gnowenjige gamig, endinizo gamig, gbeshid gamig?

Ehn 🞏 Kaawiin 🞏 kawiin gwayakwendzii 🞏 nbishendam wii nkwedziyaan 🞏

1. Wegnesh gdo **nokiiwin?**

*Maanda kemjgewin nandotamgaade wii naadmaage gkenjgaadeg giishpin Aanwechige mshkikie zhichgaade wii odingaadeg nji bimaadzijig enokiijig goji temgaag e niizaanag wii azhookoodinaad COVID19*

|  |  |
| --- | --- |
|  | * Niigaan’zid dzhi nnokiiwinan
* Babaamiziwin, zhoon’ya baamiziwin, gwayaknigeziwin dzhi nnokiiwinan
 |
|  | * Ezhi’yaawang minwaa naabjijgaadeg bibiskendjigewinan minwaainawendiwanoon dzhi nnokiiwinan
 |
|  | * Naandwechigewin dzhi nnokiiwinan
 |
|  | * dzhi nnokiiwinan kinoomaagewin, naakonigewin, minwaa ashangewin, endonoking

 minwaa gimaawin miigewinan |
|  | * dzhi nnokiiwinan biinde mazinibi’igewin, inadizinin,odamitoowin, ataadwin.
 |
|  | * Daawewin minwaa bmiitwaadjig dzhi nnokiiwinan dzhi nnokiiwinan
 |
|  | * Nitaawchigejig, bmiwjigejig minwaa gchi bmibdegin odaabii’iwew minwa dibishko dzhi nnokiiwinan
 |
|  | * Ezhi’yaawang Enaabjikaadeg, kitigewin minwaa dibishko ntawgewin dzhi nnokiiwinan
 |
|  | * dzhi nnokiiwinan enji anokaajigewin minwaa inaabdizwinan
 |

* Geyabii, zhibiigen\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* nbishgendaan wiinmaagesiiwan

For Clinic Use Only

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| VACCINE | DOSE | LOT NUMBER | EXPIRY DATE | SITE and ROUTE | TIME GIVEN | PiiGiizis/giizhgaad/biboonr | GIVEN BYName and designation |
| Pfizer / BioNTech COVID-19 Aanwechige mshkiki (COVID-19 mRNA aanwechige mshkiki) | 0.3 ml |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| VACCINE | DOSE | LOT NUMBER | EXPIRY DATE | SITE and ROUTE | TIME GIVEN | PiiGiizis/giizhgaad/biboonr | GIVEN BYName and designation |
| Moderna COVID-19 Aanwechige mshkiki (mRNA-1273 SARS-CoV-2 aanwechige mshkiki) | 0.5 ml |  |  |  |  |  |  |

Comments:

*Any legal notice required including with regard to confidentiality of the information.*